

ABSTRAK

Nama : Devi Octaviani
Program Studi : S-1 Sastra China
Judul : Analisis Pengajaran Pelafalan Bahasa Mandarin Pada Siswa-Siswi Kelas 3 dan 4 SDK Baptis-Wastukencana Bandung

Pelafalan dalam bahasa Mandarin merupakan hal yang sangat penting karena sangat berpengaruh terhadap proses komunikasi. Pelafalan bahasa Mandarin memiliki perbedaan dengan bahasa Indonesia, oleh karena itu tidak sedikit pelajar pemula bahasa Mandarin yang mengalami kesulitan dalam bidang pelafalan, hal inilah yang mendasari penelitian terhadap siswa-siswi kelas tiga dan empat di SDK Baptis Wastukencana Bandung. Permasalahan yang paling banyak ditemukan adalah pelafalan. Sebagian siswa belum bisa membedakan cara membaca inisial dalam bahasa Indonesia dengan ejaan *Hanyu Pinyin* bahasa Mandarin, sehingga menyebabkan pelafalan yang dihasilkan tidak tepat. Permasalahan yang ditemukan diatasi dengan penerapan strategi teori mediasi dan teori kognitif. Teori mediasi membantu mengatasi permasalahan pelafalan inisial hambat bilabial, sedangkan teori kognitif membantu mengatasi permasalahan inisial aspiratif dan inisial retrofleks.

Keywords:

Pengajaran pelafalan, pelafalan bahasa Mandarin, teori mediasi, teori kognitif, inisial

ABSTRACT

Name : Devi Octaviani
Major : Bachelor Degree of Chinese Literature
Title : The Analysis of Teaching Chinese Pronunciation – to
Third and Fourth Grade Students in Baptis Christian Primary School
Bandung

Mandarin pronunciation is very important because it is very influential in the communication process. Mandarin pronunciation is different from Bahasa Indonesia. Therefore, many Mandarin beginner learners experience difficulties in pronounce it. Because of that, the author conducted this research. This research was conducted to the third and fourth grade students in Baptis Christian Primary School Bandung. The most common problem found was the pronunciation. Some students can not distinguish how to read the alphabet with correct *Hanyu Pinyin* spelling, so they made inappropriate pronunciation. Mediation theory and cognitive theory were used in this research. Mediation theory is an effective method to solve the plosive bilabial problem, cognitive theory is an effective method to solve the voiced retroflex problem.

Keywords : the teaching of pronunciation, Chinese Pronunciation, mediation theory, cognitive theory, initial

摘要

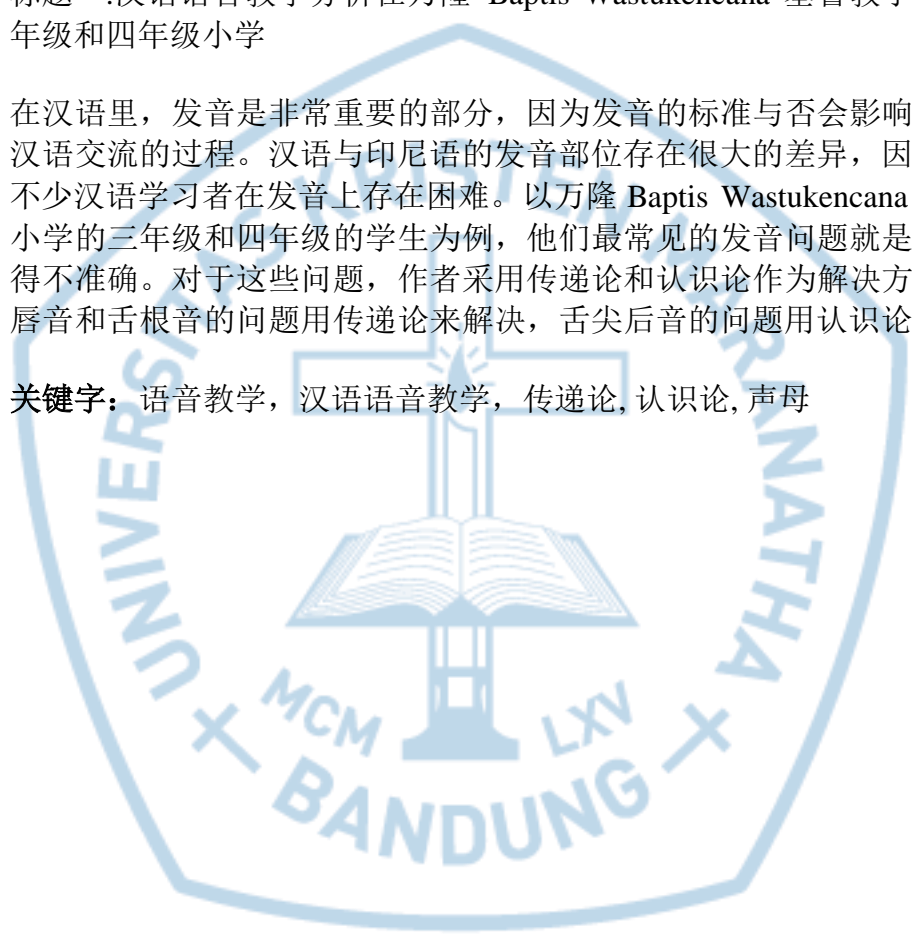
名字 : Devi Octaviani

专业 : 中文系本科

标题 : 汉语语音教学分析在万隆 Baptis Wastukencana 基督教小学的三年级和四年级小学

在汉语里，发音是非常重要的部分，因为发音的标准与否会影响到整个汉语交流的过程。汉语与印尼语的发音部位存在很大的差异，因此，有不少汉语学习者在发音上存在困难。以万隆 Baptis Wastukencana 基督教小学的三年级和四年级的学生为例，他们最常见的发音问题就是声母发得不准确。对于这些问题，作者采用传递论和认识论作为解决方法。双唇音和舌根音的问题用传递论来解决，舌尖后音的问题用认识论来解决。

关键字： 语音教学，汉语语音教学，传递论，认识论，声母



DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	
HALAMAN PERSETUJUAN REVISI	
HALAMAN PENGESAHAN	
UCAPAN TERIMA KASIH	i
HALAMAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH	iii
ABSTRAK	v
DAFTAR ISI	vii
DAFTAR TABEL	viii
LAMPIRAN	ix
1. Lampiran 1: Daftar Permasalahan/Hambatan Pelafalan Siswa	x
1. PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Perumusan Masalah.....	2
1.3 Tujuan Penelitian.....	2
1.4 Manfaat Penelitian.....	2
1.5 Metode Penelitian.....	3
2. TINJAUAN PUSTAKA	4
2.1 Pengertian Bahasa	4
2.2 Pemerolehan Bahasa Kedua	4
2.2.1 Tahap Pembelajaran	5
2.3 Pengajaran Pelafalan Bahasa Mandarin.....	6
2.4 Perbedaan Inisial Bahasa Mandarin dan Konsonan Bahasa Indonesia	7
2.4.1 Tabel Perbandingan Konsonan Berdasarkan Cara dan Letak Artikulasi	8
2.5 Strategi Pembelajaran	9
3. DATA DAN PEMBAHASAN	10
3.1 Data	10
3.1.1 Daftar Kata dan Frase	10
3.2 Pengamatan Situasi Kelas	11
3.3 Analisa Penyebab	12
3.3.1 Tabel Permasalahan/Hambatan dan Analisa Penyebab	12
3.4 Penerapan Teori dalam Mengatasi Permasalahan Pelafalan	15
3.5 Evaluasi Setelah Perbaikan	20
4. SIMPULAN	23
DAFTAR REFERENSI	26

DAFTAR TABEL

2.4.1 Tabel Perbandingan Konsonan Berdasarkan Cara dan Letak Artikulasi	8
3.1.1 Daftar Kata dan Frase	10
3.3.1 Tabel Hambatan/Permasalahan.....	12

